

POSICIÓN INICIAL Y ADVERBIOS CONJUNTIVOS EN GRIEGO ANTIGUO: EL CASO DE ἔπειτα*

JOSÉ MIGUEL JIMÉNEZ DELGADO
Universidad de Sevilla

RESUMEN

El presente artículo tiene por objeto estudiar la correlación que existe entre la posición inicial y la función conjuntiva que determinados adverbios pueden desempeñar en griego antiguo. Para ello me centraré en el caso del adverbio ἔπειτα: se trata de un adverbio de posterioridad que en griego clásico se usa casi exclusivamente con funciones conjuntivas. Esta situación contrasta con la del griego arcaico, donde es más frecuente encontrar ejemplos de ἔπειτα usado como adjunto verbal. La especialización de ἔπειτα como adverbio conjuntivo se observa principalmente en la fijación de su posición: en griego arcaico encontramos varias posibilidades, pero en griego clásico solo aparece en posición inicial con muy escasas excepciones.

Se añade un excursus sobre el empleo de un adverbio de significado similar, ὅστερον, que sustituyó a ἔπειτα en la expresión de la posterioridad como adjunto verbal.

Palabras clave: adverbios temporales, adverbios conjuntivos, orden de palabras, anáfora discursiva, conectores.

ABSTRACT

The purpose of this paper is to study the correlation between the initial position and the conjunctive function exhibited by some Ancient Greek adverbs. The focus will be on ἔπειτα, an adverb of time expressing posteriority which is mainly used as a conjunctive in Classical Greek. This contrasts with its relatively frequent use as an adjunct in Archaic Greek. A clear clue as to the specialization shown by ἔπειτα as a conjunctive is found in its position: in Archaic Greek it is not fixed, while there are very few exceptions to first position in Classical Greek.

An excursus is added on the employment of ὅστερον, another adverb of time similar to ἔπειτα, which, in turn, replaced it as a verb adjunct expressing posteriority.

Key Words: adverbs of time, conjunctive adverbs, word order, discourse anaphora, connectives.

RECIBIDO: 23/10/2013

APROBADO: 24/06/2014

* Este trabajo ha sido realizado en el marco del proyecto FFI 2009-13908-C03-03: «Los adverbios conjuntivos en Heródoto y en la prosa helenística: un capítulo desatendido de la gramática griega». Para los autores y obras griegas se siguen las abreviaturas de *LSJ*. Nótese especialmente: A. = Esquilo, Ar. = Aristófanes, E. = Eurípides, Hdt. = Heródoto, Hom. = Homero, Pl. = Platón, S. = Sófocles, X. = Jenofonte.

Este trabajo es el resultado de una investigación llevada a cabo en el marco de un proyecto interuniversitario que ha tratado de colmar el vacío existente en las gramáticas del griego antiguo con respecto a los adverbios conjuntivos. Los resultados de este proyecto, presentados en publicaciones individuales, así como en una monografía de carácter general que está a punto de llegar a la imprenta, han sacado a la luz la existencia de funciones conjuntivas por parte de un nutrido grupo de adverbios en griego antiguo. Una de las cuestiones que han quedado pendientes es la relación de esas funciones con la posición inicial del adverbio. Esta relación es muy lógica, pues el adverbio tiende a colocarse entre los dos segmentos textuales que enlaza, si bien en las lenguas europeas modernas los adverbios conjuntivos se diferencian de las conjunciones por ser su posición más libre.

Un ejemplo, en mi opinión, muy claro es el del adverbio ἔπειτα. Este adverbio presenta fundamentalmente funciones conjuntivas ocupando posición inicial absoluta o detrás de partícula coordinante. Sin embargo, en época arcaica su posición es más libre, lo que coincide con su empleo con funciones de otro tipo que desaparecen posteriormente.

1. EL ADVERBIO ἔΠΕΙΤΑ: DE ADVERBIO TEMPORAL A ADVERBIO CONJUNTIVO

El adverbio ἔπειτα es un adverbio temporal que expresa posterioridad¹, bien con referencia al momento temporal en el que se emite el mensaje, es decir, con referencia deíctica, bien con referencia al segmento discursivo anterior a aquel que lo aloja, esto es, con referencia anafórica². Compárense los siguientes ejemplos:

- (1) Hom. *Il.* XV 138-140 τὸ σ' αὖ νῦν κέλομαι μεθέμεν χόλον νῖος ἔηος· ἤδη γάρ τις τοῦ γε βῆην καὶ χεῖρας ἀμείνων | ἢ πέφατ', ἦ καὶ ἔπειτα πεφήσεται· «Por ello, te conmino ahora, por tu parte, a que dejes la cólera por tu propio hijo, pues ya uno mejor en fuerza y manos que él ha muerto o incluso *después* morirá»³.

¹ En algunos ejemplos homéricos el adverbio expresa cierto solapamiento temporal, cf. *Il.* 11.776-777 σφοῖτ' μὲν ἀμφὶ βοῦς ἔπετον κρέα, νῶϊ δ' ἔπειτα | στήμεν ἐνὶ προθύροισι... «Vosotros dos os encargabais de la carne del buey y, *entonces*, nosotros dos nos presentamos en la entrada». Véase Conti 2012. Podemos entender que ἔπειτα expresa posterioridad en un sentido amplio, es decir, independientemente de la proximidad o lejanía en el tiempo de los dos eventos que pone en relación.

² Para las diferencias entre la «anáfora temporal» y la «anáfora nominal» véase Romera 2003, pp. 3-4. Frente a la nominal, la anáfora temporal no tiene un antecedente claro realizado lingüísticamente, sino que lo constituye el segmento discursivo anterior.

³ Las traducciones son todas del autor de este trabajo y tienen una finalidad meramente instrumental.

- (2) Hdt. II 39.1 Ἀγαγόντες τὸ σεσημασμένον κτήνος πρὸς τὸν βωμὸν ὄκου ἂν θύωσι, πῦρ ἀνακαίουσι, ἔπειτα δὲ ἐπ' αὐτοῦ οἶνον κατὰ τοῦ ἱρηίου ἐπισπείσαντες καὶ ἐπικαλέσαντες τὸν θεὸν σφάζουσι. «Tras llevar la bestia marcada al altar donde la van a sacrificar, encienden un fuego y luego, vertiendo vino sobre ella en el altar e invocando a la divinidad, la sacrifican».

En el primer ejemplo el adverbio hace referencia a un momento posterior a aquel en el que se emite el mensaje (νῦν κέλομαι), mientras que en el segundo se describe el modo de sacrificar toros de los egipcios, introduciendo ἔπειτα uno de los pasos para hacerlo (ἐπισπείσαντες καὶ ἐπικαλέσαντες σφάζουσι), el cual es posterior al paso anterior (πῦρ ἀνακαίουσι), es decir, que se establece la posterioridad con referencia al evento anterior.

En el primer caso el adverbio expresa lo que Schiffrin 1987, p. 228, denomina *reference time*, es decir, la relación deíctica entre una proposición y el tiempo de la enunciación, mientras que en el segundo expresa lo que la misma autora denomina (en p. 229) *discourse time*, esto es, la relación temporal entre enunciados en el discurso de acuerdo con el orden en el que los presenta el hablante, que, en el ejemplo (2), coincide con lo que ella misma denomina (en p. 229) *event time*, esto es, la relación temporal establecida entre las propias proposiciones. En general, ἔπειτα suele tener referencia anafórica, es decir, se utiliza como un elemento que pone en relación el evento representado en su oración con el evento representado en la oración anterior explicitando la secuencia temporal entre los dos. En estos casos expresa *discourse* y *event time* al mismo tiempo. También se encuentran bastantes ejemplos de usos derivados del anterior en los que el adverbio solo expresa *discourse time*⁴.

Los usos en los que ἔπειτα se emplea como un adjunto verbal que expresa posterioridad con respecto al momento de la enunciación (referencia deíctica = *reference time*) son escasos y aparecen mayoritariamente en textos de época arcaica, fundamentalmente de Homero, pero también de Hesíodo, de los himnos homéricos y de los poetas líricos. En época clásica, ἔπειτα se suele emplear como un adverbio que pone en relación su oración con la anterior explicitando la secuencia temporal que se establece entre las dos (*discourse time* + *event time*)⁵. Con este uso el adverbio se utiliza como un elemento de conexión, bien en colaboración con partículas coordinantes como δέ ο καί, bien

⁴ *LSJ* distingue dos sentidos básicos para este adverbio: «I. of mere Sequence, without any notion of cause» y «II. of Sequence in thought, i. e. Consequence or Inference». Bailly 1985 distingue «I. avec idée de succession» y «II. avec idée d'avenir».

⁵ Portolés 2000 destaca la importancia de la «anáfora discursiva» en la evolución de adverbios a marcadores del discurso con función conjuntiva.

frecuentemente como único elemento de enlace⁶. Sin embargo, frente a lo que es propio de los adverbios conjuntivos o adverbios que se emplean como elementos de enlace entre oraciones independientes, una de cuyas principales características es la de tener un significado meramente procedimental o presentativo⁷, esta función de conexión textual es plenamente compatible con el significado temporal de *ἔπειτα*, que mantiene su sentido de posterioridad (Jiménez 2013b): el adverbio establece un marco de referencia temporal posterior para su segmento discursivo con respecto al segmento discursivo anterior. Desde un punto de vista pragmático, se trata de la función propia de los elementos denominados *setting* o *frame*⁸, con la característica de que el «marco» temporal que *ἔπειτα* establece está directamente relacionado con el evento representado en la oración anterior, dado que el adverbio tiene como referente temporal esa oración. Su uso como elemento de conexión es tan frecuente, tanto en griego como en otras lenguas, cf. esp. *entonces* o ing. *then*, que puede calificarse de «conector temporal»⁹.

En descripciones geográficas su significado se reinterpreta, metafóricamente, en términos de espacio, cf. Conti 2012 y Jiménez 2013a. En mi opinión, es este el uso que podemos ver en una serie de pasajes homéricos en los que el adverbio suele calificarse de «narrativo» (*LSJ*, s.u. II 2):

- (3) Hom. *Od.* IX 106-117 Κυκλώπων δ' ἐς γαῖαν ὑπερφιάλων ἀθεμίστων |
 ἰκόμεθ', οἳ ῥα θεοῖσι πεποιθότες ἀθανάτοισιν | οὔτε φυτεύουσιν χερσὶν
 φυτὸν οὔτ' ἀρόωσιν... | νῆσος ἔπειτα λάχεια παρέκ λιμένος τετάνυσται, |
 γαίης Κυκλώπων οὔτε σχεδὸν οὔτ' ἀποτηλοῦ. «Y llegamos a la tierra
 de los fieros cíclopes carentes de leyes, que confiados en los dioses
 inmortales no plantan nada con sus manos ni aran... Luego una isla
 llana se extiende frente al puerto, ni cerca de la tierra de los cíclopes
 ni demasiado lejos».

⁶ En griego antiguo se usan sistemáticamente partículas coordinantes para enlazar los enunciados. Denniston 1954, p. XLIV, habla de asyndeton «mitigado» en los casos en los que en lugar de partícula coordinante aparece un elemento anafórico como *ἔπειτα*. Por otro lado, los adverbios conjuntivos suelen usarse como reforzadores o matizadores de la conjunción coordinante, según compartan dimensión semántica o no con esta (Kovacci 1999, p. 769).

⁷ Es decir, relacionado con la organización del discurso y no con las circunstancias en las que se produce el evento representado en su oración. Para una definición de los adverbios conjuntivos en griego véase Crespo 2011.

⁸ Para la definición de *setting* o *frame* véase Dik 2007, pp. 36-37, y Runge 2010, pp. 207-268. Para su posición al principio de su oración, véase Dik 2007, p. 38, y Allan 2012, p. 23.

⁹ Son varios los autores que distinguen, como un tipo de conectores específico, los denominados «conectores temporales» por Fuentes 2009, p. 378, o «temporal discourse markers» por Fraser 2006, p. 197. Véase también Dover 1997, pp. 76-77, para *εἶτα* y *ἔπειτα*, así como Hilton 1999 y Ricca 2010, pp. 156-159, para adverbios similares en latín. Por otro lado, Bäumlein 1861, pp. 113-115, y Labéy 1950, pp. 33-34, incluyen *ἔπειτα* en la nómina de partículas griegas a partir de esta y otras funciones que veremos más abajo.

Aparentemente, la función del adverbio es introducir una nueva sección narrativa dentro del episodio de la llegada de Odiseo a la tierra de Polifemo. Sin embargo, es probable que tenga también un sentido local, pues la isla donde atracaron se encuentra frente al puerto de los Cíclopes, es decir, que en un recorrido virtual se trata de una etapa que viene después de esa tierra¹⁰.

Además del uso de *ἔπειτα* como conector temporal, este adverbio se documenta con otras funciones conjuntivas que se pueden poner en relación con su sentido de posterioridad, pero que se distinguen de la anterior porque en estos casos *discourse time* y *event time* no coinciden, el adverbio solo explicita el primero de ellos. Su significado pasa a ser procedimental, por ejemplo, cuando funciona como conector aditivo o como ordenador¹¹. Estas dos funciones están estrechamente ligadas a la secuencialidad, usándose el adverbio para añadir un argumento coorientado a otro anterior¹² (4), o para añadir un miembro en una lista¹³ (5):

- (4) Lys. VI 6 οὐδὲ γὰρ ἀγνώσκει Ἄνδοκίδης οὔτε τοῖς ἔξω οὔτε τοῖς ἐνθάδε διὰ τὰ ἡσεβημένα. ἀναγκαίως γὰρ ἔχει ἀπὸ τῶν πολὺ διαφερόντων ἢ κακῶν ἢ ἀγαθῶν ἔργων τοὺς ποιήσαντας γινώσκεισθαι. *ἔπειτα* δὲ καὶ διώχληκε πόλεις πολλὰς ἐν τῇ ἀποδημίᾳ. «Pues Andócides no es desconocido ni para los de fuera ni para los de aquí a causa de sus impiedades, pues es inevitable que por acciones que sobresalen por su maldad o su bondad sean reconocidos los que las han hecho. *Además*, también ha importunado a muchas ciudades durante su ausencia».
- (5) Pl. *Tht.* 194d εἰσὶν οἱ τοιοῦτοι πρῶτον μὲν εὐμαθεῖς, *ἔπειτα* μνήμονες, εἶτα οὐ παραλλάττουσι τῶν αἰσθήσεων τὰ σημεῖα ἀλλὰ δοξάζουσιν ἀληθῆ. «Tales personas son, en primer lugar, buenos discípulos, *luego*, tienen buena memoria, después, no confunden los signos de sus percepciones, sino que sus opiniones son verdaderas».

¹⁰ Véase la nota al v. 116 de Merry, Riddell y Monro 1886: «*ἔπειτα*, 'now,' merely marking the transition from one part of the *description* to another» [la cursiva no es original].

¹¹ Los conectores aditivos son marcadores del discurso que «unen a un miembro discursivo anterior con otro con la misma orientación argumentativa. Permiten, de este modo, la inferencia de conclusiones que serían difíciles de lograr si los dos miembros permanecieran independientes» (Martín y Portolés 1999, p. 4093). Los ordenadores son marcadores del discurso que «son estructuradores de la información con dos funciones primordiales: en primer lugar, indican el lugar que ocupa un miembro del discurso en el conjunto de una secuencia discursiva ordenada por partes; y, en segundo lugar, presentan el conjunto de esta secuencia como un único comentario y cada parte como un subcomentario» (Martín y Portolés 1999, p. 4086).

¹² En la teoría de la argumentación de Anscombe y Ducrot 1983, un enunciado constituye un argumento coorientado con otro cuando los dos conducen a las mismas conclusiones.

¹³ No es fácil distinguir el empleo de *ἔπειτα* como conector aditivo de su empleo como ordenador, más allá del hecho de que en el segundo caso aparece en correlación con *πρῶτον* y otros adverbios enumerativos. Para la correlación con *πρῶτον* véase Alberti 1959.

Menos frecuente es el empleo de *ἔπειτα* como conector consecutivo¹⁴, función con la que suele documentarse introduciendo interrogaciones enfáticas, cuya respuesta se deduce de lo anterior, especialmente en pasajes dialogados de época clásica¹⁵:

- (6) *Ar. Av.* 908-914 {ΠΟ.} Ἐγώ; μελιγλώσσων ἐπέων ἰεῖς αἰοιδᾶν | Μουσᾶων θεράπων ὀτηρὸς, | κατὰ τὸν Ὅμηρον. {ΠΙ.} Ἐπειτα δῆτα δοῦλος ὦν κόμην ἔχεις; {ΠΟ.} Οὔκ, ἀλλὰ πάντες ἐσμὲν οἱ διδάσκαλοι | Μουσᾶων θεράπωντες ὀτηροί, | κατὰ τὸν Ὅμηρον. «-¿Yo? Soy el que canta palabras dulces como la miel, esclavo fiel de las Musas, según Homero. -Entonces, ¿llevas pelo largo a pesar de ser esclavo? -No, sino que todos los poetas dramáticos somos esclavos fieles de las Musas, según Homero.»

Este sentido consecutivo está directamente relacionado con la secuencia temporal propia de la relación causa-efecto, en la que el efecto suele ser posterior a la causa, y se trata de un fenómeno documentado para adverbios similares en otras lenguas (Jiménez 2013b). No obstante, este es un uso muy especializado en griego que estaría apuntado ya en Homero (Conti 2012).

Finalmente, y dentro de sus funciones discursivas, *ἔπειτα* puede usarse como elemento de cohesión de la relación establecida entre una oración subordinada y su principal, es decir, como un adverbio apodótico (Jiménez en prensa; Ruiz 2011). En general, se usa tras oraciones temporales con sentido plenamente temporal, pero también puede aparecer en periodos condicionales con un matiz consecutivo, e incluso cohesionar la relación de una subordinada con su principal cuyos argumentos conducen a conclusiones opuestas (*LSJ*, s. u. I 3; Kühner y Gerth 1904, p. 281; Fornieles 2014; Maquieira en prensa). Véase el ejemplo siguiente, en el que en lugar de oración subordinada tenemos una construcción de participio:

- (7) *S. Aj.* 760-761 [...] ὅστις ἀνθρώπου φύσιν | βλαστῶν *ἔπειτα* μὴ κατ' ἀνθρώπων φρονῆ. «... cualquiera que, habiendo nacido con naturaleza humana, *luego* no piense como hombre.»

Las funciones de *ἔπειτα* han sido estudiadas en distintos *corpora* con anterioridad, véanse los trabajos de Conti 2012, Fornieles 2014, Jimé-

¹⁴ Los conectores consecutivos son marcadores del discurso que «presentan el miembro del discurso en el que se encuentran como una consecuencia de un miembro anterior» (Martín y Portolés 1999, p. 4099).

¹⁵ *LSJ*, s. uu. *ἔπειτα* y *εἴτα*, hablan de interrogaciones enfáticas «to express surprise, indignation, contempt, sarcasm, and the like». Estas interrogaciones tienen una función pragmática de tipo confirmativo, ya que con ellas el hablante solicita que le confirmen una información que se deduce del turno de palabra anterior. Cf. Briz 1993, pp. 175-176. Schiffrin 1987, pp. 254-261, habla, para ing. *then*, de «warranted requests».

nez en prensa, Maquieira en prensa y Redondo 2013. Allí se definen e identifican esas funciones, así como una serie de características propias de cada *corpus*, como son la frecuencia de las mismas, los tipos textuales en que se dan o la combinación del adverbio con diferentes partículas. A su vez, como ya hemos comentado, este trabajo se centra en un aspecto que no ha sido aún tratado en profundidad: la relación que la posición ocupada por el adverbio en cuestión tiene con el desempeño de esas funciones conjuntivas. Con este objeto he revisado los ejemplos de Homero, Hesíodo, los *Himnos homéricos* y los poetas líricos de época arcaica, el drama clásico, los poetas épicos de época posclásica, Teócrito y la *Antología griega*, así como de una serie de autores en prosa de época clásica y posclásica (los historiadores Heródoto, Tucídides, Jenofonte y Polibio, los oradores Lisias, Iseo y Demóstenes, así como Hipócrates y Platón). He realizado mis búsquedas en el TLG.

2. EL PASO DE LA ÉPOCA ARCAICA A LA CLÁSICA: FIJACIÓN DE LA POSICIÓN INICIAL

Si comparamos los ejemplos de ἔπειτα en textos de la época arcaica con textos de la época clásica, lo primero que llama la atención es que en época clásica el adverbio aparece sistemáticamente en la primera posición de su oración, ya sea absoluta o detrás de partículas coordinantes que ocupan primera posición absoluta como καί, mientras que en época arcaica su posición es mucho más libre.

Los textos de época arcaica están en verso, de forma que se puede achacar esa diferencia, en primera instancia, al imperativo métrico. Así, el adverbio ἔπειτα (v-v) no puede ocupar primera posición cuando esta coincide con el inicio de un hexámetro (-v). Es cierto que esta restricción no se da en algunos metros empleados en la lírica, si bien el adverbio se documenta allí en posiciones tan diversas como en la épica¹⁶. Por otro lado, la fijación de la posición inicial de ἔπειτα se observa desde los primeros textos en prosa:

- (8) Acus. *Fr.* 22.7-10 Καίνῃ δὲ τῇ Ἐλάτου μίσγεται Ποσειδέων. ἔπειτα –οὐ γὰρ ἦν αὐτῶι ἱερὸν παῖδας τεκὲν οὐτ' ἐξ ἐκείνου οὐτ' ἐξ ἄλλου οὐδενός –ποιεῖ αὐτὸν Ποσειδέων ἄνδρα ἄτρωτον. «Con Cene, la hija de Élato, yací Poseidón. *Luego*, como no era sagrado que pariera hijos ni de aquel ni de ningún otro, lo hace Poseidón un hombre invulnerable». (En *POxy.* XIII 1611 ll. 56-63).

¹⁶ Cf. Archil. *Fr.* CXXX 4, Thgn. I 735, I 742, I 747, I 869, I 1048, II 1243, Týrt. *Fr.* IV 5, Pi. N. III 49, X 80, X 90, O. VI 15, VI 89, IX 86, P. I 60, V 95, *Pae.* II 65, IV 46, VI 105.

Lo más llamativo es que la restricción métrica en virtud de la cual el adverbio no podía usarse en comienzo de verso con algunos metros podía haberse resuelto, por ejemplo, en los hexámetros, mediante el empleo de la forma εἶτα (-υ), que sería primaria¹⁷. Sin embargo, la forma simple εἶτα no se documenta hasta los primeros textos en prosa de los siglos VI-V a. C.¹⁸ y solo posteriormente aparecerá también en textos en verso¹⁹, aumentando, incluso, su frecuencia con respecto a ἔπειτα en algunos autores (Fornieles 2014; Maquieira en prensa; Redondo 2013). Los datos parecen indicar que εἶτα es una forma retrógrada creada a partir de ἔπειτα, que pudiera haber sido el resultado de la hipóstasis de un sintagma preposicional *ἐπι εἶ recategorizado con el sufijo -τα.

En Homero y en la lírica arcaica podemos encontrar una variedad considerable de posiciones, incluida la primera posición absoluta o detrás de partícula coordinante²⁰:

- (9) Hom. *Il.* V 684-686 Πριαμίδη, μὴ δὴ με ἔλωρ Δαναοῖσιν ἐάσης | κείσθαι, ἀλλ' ἐπάμυνον· ἔπειτα με καὶ λίποι αἰὼν | ἐν πόλει ὑμετέρῃ «Priámidas, no dejes que yazga como presa para los dánaos, sino socórreme. *Luego* que incluso me abandone la vida en vuestra ciudad».

Otras posiciones están muy alejadas del inicio de la oración:

- (10) Hom. *Il.* XIV 52 Τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα Γερήνιος ἱππότης Νέστωρ· «A este le respondió *luego* el caballero gerenio Néstor».
- (11) Thgn. I 741-742 ταῦτ' εἶη μακάρεσσι θεοῖς φίλα· νῦν δ' ὁ μὲν ἔρδων | ἐκφεύγει, τὸ κακὸν δ' ἄλλος ἔπειτα φέρει. «Ojalá estas cosas fueran a los dioses dichosos agradables, pero, en realidad, el que lo hace huye y la desgracia otro *después* la sufre».

¹⁷ Desde un punto de vista etimológico, ἔπειτα deriva de una raíz pronominal *h₁e- en locativo con el sufijo temporal -τα y la preposición ἐπ(ι)- que insiste en la posterioridad. Véase GEW, DELG y EDG, s. u.

¹⁸ Los ejemplos seguros son de época clásica, pero cf. Hecat. *Fr.* 18a.4-6 Ἐκαταῖος δὲ ὁ Μιλήσιος ἐκ τοῦ Φάσιδος διελθεῖν εἰς τὸν Ωκεανόν, εἶτα ἐκεῖθεν εἰς τὸν Νεῖλον, ὅθεν εἰς τὴν ἡμετέραν θάλασσαν. «Y Hecateo de Mileto (dice) que desde Fasis cruzó al Océano, *luego* desde allí al Nilo, de donde a nuestro mar», fragmento recogido en un escolio a las *Argonauticas* de Apolonio de Rodas IV 259.

¹⁹ Los autores épicos tardíos evitan su uso, así hay un ejemplo en la obra de Opiano (*Cyn.* IV 343), pero ninguno en la de Apolonio de Rodas ni en la de Nono de Panópolis. Sí lo usan los líricos, caso de Teócrito (*Id.* VIII 31, XV 60) o los autores de la *Antología griega*, donde hay 39 ejemplos de acuerdo con el TLG, sin tener en cuenta los casos del apéndice de la edición de Cougny [*App. Anth.*]. También es frecuente en el drama.

²⁰ En Homero esta posición es relativamente frecuente: *Il.* V 685, VI 70, 259, X 345, XI 93, 176, 244, 490, XVII 64, XXI 274, XXIII 755, XXIV 619, *Od.* III 354, IV 453, VII 191, XII 307, XIV 351, XIX 388, XXI 29.

El ejemplo (10) es una fórmula que emplea Homero en numerosas ocasiones²¹ para cerrar la intervención de un personaje y abrir la de otro que le contesta. En el caso de (11), ἔπειτα articula la relación entre los dos miembros de una oración compuesta por coordinación cuyos eventos se suceden en el tiempo²².

En algunos ejemplos la posición está relacionada con factores que ya no son operativos en época clásica o, al menos, no en la misma forma, como la ley de Wackernagel (Marshall 1987):

- (12) Hom. *Il.* XIV 255 καί μιν ἔπειτα Κόων δ' εὖ ναιομένην ἀπένευκας. «y luego lo desviaste a la bien habitada Cos».

En este ejemplo homérico la primera posición de la oración la ocupa καί, lo propio de este elemento cuando funciona como partícula coordinante. El adverbio ἔπειτα aparece detrás, una colocación muy frecuente en todas las épocas, sin embargo, entre los dos se introduce el pronombre átono μιν, que ocupa posición de Wackernagel. En época clásica y posclásica ἔπειτα se coloca delante del pronombre átono, véase la siguiente cita de las *Brisas* de Metágenes (Ath. 9.385c): ἀλλ', ὃ ᾗ γαθέ, δειπνῶμεν, κᾗπειτά με πᾶν | ἐπερωτᾷ.

Otro factor que no afecta a la posición del adverbio en época clásica es la aparición de un elemento tópico en posición inicial absoluta²³:

- (13) Archil. *Fr.* 130 πολλάκις μὲν ἐκ κακῶν | ἄνδρας ὀρθοῦσιν μελαίνῃ
κειμένους ἐπὶ χθονί, | πολλάκις δ' ἀνατρέπουσι καὶ μάλ' εὖ βεβηκότας |
ὑπίτους, κείνους <δ'> ἔπειτα πολλὰ γίνεται κακά. «A menudo de los males levantan a hombres que yacen sobre la tierra negra y a menudo los derriban boca arriba incluso estando bien asentados, y a ellos luego les sobrevienen muchos males».

En el ejemplo de Arquíloco ἔπειτα es el elemento que conecta su oración con la anterior, siendo δέ una adición de West que no es necesaria desde un punto de vista sintáctico, dado que ἔπειτα se usa con frecuencia como único elemento de conexión (cf. n. 6). Sea como fuere el elemento que le precede es un pronombre demostrativo que hace referencia al tópico del fragmento y ocupa primera posición de su

²¹ *Il.* I 121, 172, 413, 551, IV 50, 317, V 825, VIII 145, 151, IX 162, X 60, 86, 102, 128, 143, 390, 426, XI 655, XIII 231, XIV 52, 103, XV 200, 471, XVI 439, XVII 715, XVIII 127, 360, 428, XIX 28, XX 309, XXIV 372, 386, 405, 552, 659, *Od.* I 44, 80, 314, III 102, 210, 253, VIII 338, 357, XIII 146, 329, 392, 420, XIV 121, XV 67, XV 340, XVI 186, XVII 280, XVIII 250, XIX 123, XXIV 280.

²² En el ejemplo (11) νῦν δέ es una locución que marca el paso de lo hipotético a lo real (Ruiz 2014).

²³ De acuerdo con las búsquedas que he realizado en el TLG, en época clásica solo he encontrado un caso de colocación de ἔπειτα detrás del tópico de la oración en el *Corpus Hippocraticum*, cf. *Epid.* V 1.13.

oración: los hombres a los que los dioses lo mismo colocan en la mejor posición que los colman de desgracias.

En el siguiente ejemplo (14), que es homérico, la oración de *ἔπειτα* comienza con una secuencia habitual en griego (οὐκ ἄν) detrás de la prótasis de un periodo condicional²⁴. A esta secuencia sigue un pronombre personal que se opone al sujeto de la oración anterior (εὐρύοπα Ζεὺς [...] ἔγωγέ). En esta ocasión, *ἔπειτα* también se coloca detrás del elemento tópico como en (13), pero, además, entre el pronombre personal y el adverbio se introduce otro pronombre átono ocupando la «posición de Wackernagel»:

- (14) Hom. *Il.* XXIV 296-298 εἰ δέ τοι οὐ δώσει ἐὼν ἄγγελον εὐρύοπα Ζεὺς, | οὐκ ἄν ἔγωγέ σ' ἔπειτα ἐποτρύνουσα κελοίμην | νῆας ἐπ' Ἀργείων ἰέναι. «Y si a ti no te diera Zeus longividente su mensajero, yo no podría exhortarte *luego* incitándote a ir a las naves de los argivos».

Veáse que en (14) el adverbio funciona como apodótico, cohesionando la relación que se establece entre prótasis y apódosis del periodo condicional, pero ocupando una posición alejada de la inicial frente a lo que es habitual en griego clásico, en que el adverbio ocupa la primera posición de la principal detrás de la subordinada o de la construcción de participio (véanse (7) y los ejemplos de Fornieles 2014; Jiménez en prensa; Maquieira en prensa y Redondo 2013).

En época clásica y posclásica el adverbio solo se documenta en primera posición absoluta o detrás de partícula coordinante, véanse los ejemplos (2), (4), (5), (6) y (7), salvo cuando se emplea como modificador de sintagma, cf. Th. II 41.4 μετὰ μεγάλων δὲ σημείων καὶ οὐ δὴ τοι ἀμάρτυρόν γε τὴν δύναμιν παρασχόμενοι τοῖς τε νῦν καὶ τοῖς ἔπειτα θαυμασθησόμεθα «como damos grandes muestras de nuestro poder y no lo dejamos sin testigos, seremos motivo de admiración para los de ahora y para los *del futuro*»²⁵. Otras posiciones son muy raras, con algún ejemplo en el drama y, sobre todo, en la poesía lírica y en la épica:

- (15) A. *Ch.* 538 πέμπει δ' ἔπειτα τάσδε κηδείους χόας. «Y envía *entonces* estas libaciones sepulcrales».
- (16) AP IX 213.2-4 δοιοὺς θρεψαμένη παῖδας ἀριστονόους, | πρωτότοκον μὲν Ὀμηρον, ἀτὰρ Νικάνδρον ἔπειτα, | ἀμφοτέρους Μούσαις οὐρανίησι φίλους. «tras criar a dos hijos excelentes en sabiduría, a Homero, el primero en nacer, a Nicandro *luego*, ambos caros a las musas celestes».

²⁴ Cf. *Il.* III 223, *Od.* XI 380, *h. Ven.* 243. En época clásica *ἔπειτα* precede a οὐκ ἄν, cf. X. *Cyr.* VIII 4.23 Ἔπειτ' οὐκ ἄν πρῖαιό γε παμπόλλου ὥστε σοὶ ταῦτ' εἰρήσθαι.

²⁵ Cf. *LSJ*, s.u. I 2. Este tipo de expresiones es convencional en época clásica, pero no se documenta en época arcaica, dado que en su configuración interviene el artículo.

- (17) A.R. II 571 νῆα δ' ἔπειτα πέριξ εἴλει ρόος· «Y a la nave *luego* la hace girar la corriente».

No obstante, estas posiciones «divergentes» no se deben ya solo al imperativo métrico, dado que en el drama se utilizan metros que permiten que ἔπειτα aparezca en primera posición²⁶ y que, además, desde el siglo VI a. C. estaba ya disponible εἶτα:

- (18) AP 12.220.5-6 (Strat.) εἶτά σε δαρδάπτει Διὸς αἰετός, ὃς Γανυμήδην | ἦρπασ'· ὁ γὰρ πάγων καὶ Διὸς ἐστ' ὀδύνη. «*Luego* te despedaza el águila de Zeus, la que a Ganimedes raptó, pues la barba incluso de Zeus es tormento».

En algunos casos la influencia homérica es evidente, como en el siguiente ejemplo, en el que el adverbio aparece en una posición muy alejada de la inicial y dentro de una secuencia αὐτίκ' ἔπειτα propia de Homero (*Il.* I 583, II 322, III 267, XIX 242, XX 140, XXIV 340, *Od.* II 379, IV 506, V 44, X 237, XII 201, 261, 394, XVII 120):

- (19) A.R. II 593 ἔνθεν δ' αὐτίκ' ἔπειτα καταρρεπὲς ἔσσυτο κῦμα. «Y de allí, al punto, *luego* se abalanzó del lado opuesto una ola».

Homero también conoce la asociación de ἔνθα con ἔπειτα (*Il.* XXIII 818, *Od.* III 108, XII 56, XVI 48, XIX 59), un adverbio estrechamente relacionado con ἔνθεν.

Por lo demás, en época clásica y posclásica la posición inicial de ἔπειτα es muy regular y, de hecho, precede a otros elementos que suelen ocupar esa misma posición:

- (20) X. *An.* II 4.5 ἔπειτα πρῶτον μὲν ἀγορὰν οὐδεις παρέξει ἡμῖν οὐδὲ ὄθεν ἐπιστιοῦμεθα· αὐθις δὲ ὁ ἡγησόμενος οὐδεις ἔσται· «*Luego*, en primer lugar, nadie nos ofrecerá mercado ni de donde abastecemos y, a su vez, no habrá nadie que nos guíe». (Delante de otro adverbio temporal de marco.)
- (21) E. *Hec.* 357-360 πρῶτα μὲν με τοῦνομα | θανεῖν ἐρᾶν τίθησιν οὐκ εἰωθὸς ὄν· | ἔπειτ' ἴσως ἂν δεσποτῶν ὤμων φρένας | τύχοιμ' ἄν... «En primer lugar, ese nombre (*sc.* el de esclava) me hace querer morir por no serme habitual, *luego*, tal vez encuentre designios de señores crueles». (Delante de adverbio de modo con alcance sobre toda la oración.)

²⁶ La posición inicial es norma en el drama, cf. A. *Ag.* 667, *Ch.* 438, *Eu.* 29, 654, *Pers.* 523, *Supp.* 800, *Th.* 267, *S. Ant.* 53, 63, *Ai.* 312, *El.* 266, 345, 724, 743, 970, *OC* 490, 634, 1300, 1653, *OT* 648, *Ph.* 352, E. *Alc.* 753, 822, *Ba.* 495, *Cyc.* 5, 386, *El.* 527, 576, *Hec.* 351, 359, *Hel.* 273, *Hipp.* 1336, *Ion* 1367, 1525, *Med.* 549, 721, 1147, *Or.* 1124, *Rh.* 977, *Supp.* 507, Ar. *Ach.* 182, 917, *Av.* 29, 123, 203, 911, *Ec.* 62, 244, 272, 446, 467, 540, 718, 820, *Eq.* 156, 678, 1369, *Lys.* 914, 999, *Nu.* 46, 163, 226, 1249, 1364, *Pax* 69, 894, 1195, 1235, 1243, *Pl.* 657, 659, 676, 681, 695, 710, 729, 772, 796, 827, 938, 953, 1004, 1012, 1104, 1105, 1106, 1143, 1148, *Ra.* 948, 954, 1193, *Th.* 188, 190, 557, 559, 884, 1198, V. 1133, 1178, 1214, 1322, 1411.

- (22) Ar. *Pl.* 938-939 Ἐπειτα ποῦ κάλλιον ἀνατεθήσεται | ἢ περὶ πονηρὸν ἄνδρα καὶ τοιχωρύχον; «*Luego*, ¿dónde la pondrás (sc. la cara) mejor como ofrenda que alrededor de un hombre malicioso y ladrón?». (Delante de pronombre interrogativo.)
- (23) Hp. *Epid.* V 1.25 Ἐπειτα, ἤδη λειποψυχούσης αὐτῆς, ἑτέρα γυνή, καθεῖσα τὴν χεῖρα, ἐξεπίεσε λίθον ὅσον σπόνδυλον ἀτράκτου, τρηχύν· «*Luego*, cuando ya se hubo desmayado, otra mujer metiéndole la mano presionaba una piedra como la tortera de un huso, áspera». (Delante de genitivo absoluto.)
- (24) Arist. *Ph.* 198b Λεκτέον δὴ πρῶτον μὲν διότι ἡ φύσις τῶν ἕνεκά του αἰτίων, ἔπειτα περὶ τοῦ ἀναγκαίου, πῶς ἔχει ἐν τοῖς φυσικοῖς· «Hay que decir, en primer lugar, por qué la naturaleza está entre las causas de algo, *luego*, sobre lo necesario, cómo se da en las cosas físicas». (Delante del tema de la oración.)

3. EL PASO DE LA ÉPOCA ARCAICA A LA CLÁSICA: POSICIONES NO INICIALES Y USOS NO CONJUNTIVOS

La fijación de la posición de ἔπειτα está directamente relacionada con su especialización como elemento conector, pues la primera posición es la más apropiada para articular la relación que se establece entre dos segmentos discursivos. No obstante, esta fijación contrasta con la posibilidad de movimiento que tienen adverbios similares en lenguas modernas, caso de fr. *alors*, esp. *entonces* o ing. *then*, aun cuando se emplean como elementos de conexión. En las lenguas europeas modernas los adverbios conjuntivos tienen una cierta libertad de posición que los distingue de las conjunciones coordinantes, si bien tienden a colocarse en la primera posición de su oración (Martín y Portolés 1999, pp. 4062-4064; Fraser 2006, pp. 194-195; Llamas 2010, p. 189)²⁷. Asimismo, contrasta con la posibilidad de movimiento en época arcaica, cuando el adverbio puede aparecer en distintas posiciones con referencia al segmento discursivo anterior.

El paso de la época arcaica a la clásica conoce no solo la obligatoriedad de la posición inicial de ἔπειτα, sino también la disminución de los ejemplos en que ἔπειτα se usa como adjunto de la predicación indicando posterioridad con respecto al momento de la enunciación (referencia

²⁷ Véase también Hitzeman 1995, donde la autora defiende que los adverbios temporales en primera posición tienen una lectura determinada por el segmento discursivo anterior, mientras que en posición final tienen una lectura menos restringida. Un estudio diacrónico sobre la relación entre la posición y la función de fr. *alors* con resultados similares es el de Degand y Fagard 2011.

deíctica = *reference time*). Estos ejemplos no son demasiado numerosos en época arcaica²⁸, pero están mucho mejor representados que en época clásica, donde son prácticamente inexistentes en los autores de prosa de acuerdo con las búsquedas que he realizado en historiadores (Hdt., Th., X., Plb.) y oradores (Lys., Is., D.), así como en las obras de Platón y en el *Corpus Hippocraticum*. En este tipo de ejemplos el adverbio tiene una posición más libre que cuando funciona como conector.

Con respecto a estos usos como adjunto verbal expresando posterioridad, en primer lugar, llama la atención la frecuente asociación de *ἔπειτα* con el tiempo futuro en Homero (Ebeling y otros 1885, *s.u.* 5):

- (25) Hom. *Od.* XXI 131 ὃ πόποι, ἦ καὶ ἔπειτα κακός τ' ἔσομαι καὶ ἄκιρκυς.
«Ayayay, con certeza incluso *en el futuro* seré cobarde y débil».

La asociación de *ἔπειτα* con el tiempo futuro es una asociación natural, pero ni mucho menos inmediata. No obstante, el empleo del adverbio como elemento de conexión tiene que ver con su referencia: en (25) el adverbio se refiere al futuro respecto del momento de la enunciación, no al tiempo posterior respecto del evento representado en la oración anterior. En este ejemplo el adverbio está, además, focalizado, lo que es incompatible con la función conjuntiva (Quirk y otros 1985, p. 631; Llamas 2010, p. 192). La construcción con *καί* explicita su focalización.

Un caso muy claro de focalización es el que se da cuando el adverbio se contrapone a *νῦν* 'ahora'²⁹:

- (26) Hom. *Od.* 20.61-64 αἶθε μοι ἦδη | ἰὸν ἐνὶ στήθεσσι βαλοῦσ' ἐκ θυμὸν ἔλοιο
| αὐτίκα νῦν, ἦ ἔπειτα μ' ἀναρπάξασα θύελλα | οἴχοιτο προφέρουσα κατ'
ἠέρροντα κέλευθα. «Ojalá ya lanzándome una flecha en el pecho me quitases la vida ahora mismo, o *después* una tempestad me arrastrase y me llevase por caminos tenebrosos».

Ejemplos como el anterior son característicos de una construcción denominada de foco paralelo por Dik 1981, pp. 66-68, donde los elementos focalizados son precisamente adverbios temporales, por un lado *νῦν* y por otro *ἔπειτα*. Se contrasta entonces el plano temporal en el que tienen lugar los eventos correspondientes. Una de las características que definen a los adverbios conjuntivos es la imposibilidad de focalizarlos,

²⁸ Cf. *Il.* III 290, X 166, XV 49, 140, XVI 446, 498, XX 120, 136, XXIII 551, XXIV 356, *Od.* II 60, VIII 510, X 297, XII 56, XVI 309, XX 63, XXI 131, XXIV 432, *h. Cer.* 205, *h. Mer.* 291, 302, 438, *h. Ven.* 245, *Hes. Op.* 174, 175, *Fr.* 33a.18, *Thgn.* I 869, 1048. El TLG arroja un total de 401 ejemplos de *ἔπειτα* para *Iliada* y *Odisea*, 46 para los himnos homéricos, 24 para Hesíodo y 6 para Teognis, de forma que el porcentaje de ejemplos recogidos no es desdeñable.

²⁹ Para el uso de *ing. then* en «temporal comparisons», véase Schiffrin 1987, p. 250.

dado que, al no contribuir a la representación del estado de cosas designado en su oración, sino funcionar como meros enlaces, su contenido semántico no puede ponerse de relieve. En el caso de *ἔπειτα*, tampoco se documenta su focalización cuando funciona como conector, ya sea temporal (*event time + discourse time*) o de otro tipo (*discourse time*)³⁰: esta característica está relacionada con su función de conexión, mientras que en (26) el adverbio no pone en relación dos eventos, sino que contrasta el tiempo futuro con el presente³¹.

También puede darse el caso de que el adverbio se focalice cuando funciona como apodótico:

- (27) Thgn. I 869-872 Ἐν μοι ἔπειτα πέσοι μέγας οὐρανὸς εὐρὺς ὕπερθεν | χάλκεος, ἀνθρώπων δεῖμα χαμαιγενέων, | εἰ μὴ ἐγὼ τοῖσιν μὲν ἐπαρκέσω οἱ με φιλεῦσιν, | τοῖς δ' ἐχθροῖς ἄνῃ καὶ μέγα πῆμ' ἔσομαι. «Sobre mí entonces caiga el grande y ancho cielo bronceo desde arriba, temor de los hombres nacidos sobre la tierra, si yo no guardo a los que me quieren y soy para mis enemigos angustia y gran pesar».

Los adverbios apodóticos refuerzan la relación que se establece entre una oración subordinada y su principal³². En este caso, el periodo condicional se ha construido con la prótasis detrás de la apódosis para focalizarla. El adverbio forma parte de la construcción focalizadora y explícita la relación de la principal con la subordinada. Véase que en el ejemplo el adverbio no tiene referencia anafórica, sino catafórica, dado que la oración condicional especifica el tiempo futuro al que este se refiere³³. Por último, el adverbio no se coloca entre las dos oraciones que pone en relación.

³⁰ En la prosa clásica se documenta una secuencia *ἔπειτά γε*, cf. Pl. *Amat.* 138e.9, *Phdr.* 263c.3, *R.* 550c.1, 590c.5, *Tht.* 147c.3, 171a.6, X. *Eq.* IV 4.1, en la que aparentemente el adverbio *ἔπειτα* está focalizado por la partícula *γε*, a pesar de funcionar como elemento de conexión. Sin embargo, de acuerdo con Denniston 1954, pp. 145-146, se trata de un caso en el que *γε* se usa como partícula conectora: «In *ἔπειτά γε* the particle gives emphasis to an added point... The emphasis has a connective tinge, and *γε* almost replaces *δέ*».

³¹ En este sentido, el caso de *νῦν ... ἔπειτα* es distinto del muy frecuente *πρῶτον ... ἔπειτα*, porque en este último los adverbios no se refieren a un segmento de la línea temporal, sino a la propia secuencia temporal que se establece entre los eventos representados. Un caso mixto lo encontramos en Ach. Tat. IV 10.3 *Νῦν μὲν ὕπνον αὐτῆ παρασκευάσωμεν, ὅπως τὸ ἄγριον τῆς ἀκμῆς ἡμερώσωμεν... ἔπειτα δὲ καὶ τὴν λοιπὴν θεραπείαν αὐτῆ προσίσσομεν.* «Ahora procurémosle el sueño, para que controlemos la fase más violenta de la crisis. Y luego le administraremos el resto del tratamiento» (*apud* Redondo 2013).

³² «Some conjuncts can correlate with the subordinator of a preceding clause to reinforce the logical relationship between the parts of a sentence. This is because a similar logical relationship is effected by both the subordinator and the conjunct» (Quirk y otros 1985, p. 644).

³³ Rafael Martínez, en comunicación personal, advierte que en este ejemplo también es posible entender que *ἔπειτα* funciona como adjunto verbal con referencia deíctica al tiempo de la enunciación (en el futuro).

Por otra parte, en Homero se documentan ejemplos donde *ἔπειτα* aparece inmediatamente detrás de *οὐκέτι/μηκέτι*, en los que podría estar bajo el dominio de la negación, algo incompatible con la función conjuntiva:

- (28) Hom. *Od.* 12.55-57 αὐτὰρ ἐπὶν δὴ τὰς γε παρέξ ἐλάσωσιν ἑταῖροι, | ἔνθα τοι οὐκέτ' *ἔπειτα* διηνεκέως ἀγορεύσω, | ὀπποτέρῃ δὴ τοι ὁδὸς ἔσσειται.
«Pero cuando tus compañeros pasen más allá de estas, entonces ya no te diré *luego* del todo cuál de los dos cursos debes seguir».

En el ejemplo (28) el adverbio viene precedido de *οὐκέτι*, aglomeración de la negación *οὐ(κ)* y el adverbio *ἔτι*, que se usa para señalar que el evento representado en su oración no se volverá a producir, a pesar de que ya tuvo lugar con anterioridad. En este sentido, el foco de la negación no es el evento designado por el verbo, sino el momento temporal referido por el adverbio (en este caso proyectado en el espacio)³⁴: Circe puede decir en detalle a Odiseo el curso que debe seguir antes de que pasen por donde están las sirenas, pero no después³⁵. Otra característica de los adverbios conjuntivos relacionada con su función meramente procedimental o presentativa es la imposibilidad de negarlos (Martín y Portolés 1999, p. 4067; Llamas 2010, pp. 191-192), así como tampoco admiten negación los adverbios de marco³⁶. Por otro lado, en (28) la cohesión con la oración temporal que precede se refuerza con *ἔνθα*. No obstante, hay otros ejemplos en los que *ἔπειτα* aparece detrás de *οὐκέτι/μηκέτι*, pero funciona como elemento apodóctico de cohesión y no se ve afectado por la negación³⁷: *Il.* X 452-453 εἰ δέ κ' ἐμῆς ὑπὸ χερσὶ δαμειῖ ἀπὸ θυμὸν ὀλέσσης, | οὐκέτ' *ἔπειτα* σὺ πῆμά ποτ' ἔσσειαι Ἀργείοισιν.
«Y si domeñado por mis manos pierdes la vida, ya no, *entonces*, serás tú más azote para los argivos».

³⁴ Cf. Ameis y Hentze 1965 *ad locum*: «ἔνθα örtlich dort, mit *ἔπειτα*».

³⁵ Otros ejemplos son *Od.* X 297 y Hes. *Op.* 174 (*μηκέτ' ἔπειτα*). En *Od.* X 297 la oración de *ἔπειτα* también está conectada con la anterior por *ἔνθα*, lo que limita claramente la posibilidad de que *ἔπειτα* funcione como elemento de conexión.

³⁶ De acuerdo con Kovacci 1999, pp. 737-739, los adverbios de marco no pueden negarse, pero sí focalizarse en contextos contrastivos. Ya hemos visto que en su funcionamiento como conector temporal *ἔπειτα* puede considerarse un adverbio de marco que pone en relación su oración con la anterior.

³⁷ Véase también *Il.* II 379, XII 73, *Od.* XVII 321, *h. Ven.* 216 (*οὐκέτ' ἔπειτα*), *Il.* II 259 (*μηκέτ' ἔπειτα*), *Od.* II 273 (*οὐ τοι ἔπειτα*). En todos estos casos el adverbio aparece detrás de una subordinada condicional o temporal. En *Il.* XXI 565 (*οὐκέτ' ἔπειτα*) el adverbio se sitúa entre dos oraciones independientes, pero el cumplimiento del evento representado en su oración depende del cumplimiento del evento representado en la oración anterior, de forma que la relación que se establece es similar a la de un periodo condicional. Por último, en *Od.* XVII 303 (*οὐκέτ' ἔπειτα*), el adverbio pone en relación dos oraciones independientes.

Una posición sintáctica que muy rara vez ocupa *ἔπειτα* es aquella en la que el adverbio aparece dentro de una oración subordinada:

- (29) *h. Cer.* 273-274 ὄργια δ' αὐτὴ ἐγὼν ὑποθήσομαι ὡς ἂν *ἔπειτα* | εὐαγέως ἔρδοντες ἐμὸν νόον ἰλάσκοισθε. «Yo misma instauraré los ritos para que *luego*, haciéndolos correctamente, os atraigáis mi voluntad».

En este caso el adverbio explicita la secuencia temporal que se establece entre el evento representado en la principal y el evento representado en la subordinada. Estos ejemplos llaman la atención porque *ἔπειτα* suele situarse entre dos oraciones independientes o entre una subordinada y una principal, donde su función como elemento de conexión es muy clara, mientras que dentro de la oración subordinada no puede funcionar como elemento de conexión en detrimento del nexo subordinante, en este caso ὡς, aunque sí reforzarlo o matizarlo. Véase Greenbaum 1969, pp. 38-39, que solo recoge 5 casos dentro de oración subordinada del total de 410 ejemplos de adverbios conjuntivos documentados en el *corpus* que maneja, formado por textos en inglés moderno. Los ejemplos en que *ἔπειτα* aparece dentro de una oración subordinada son muy poco frecuentes y, en su mayoría, de época arcaica³⁸. Un caso muy llamativo, pero diferente del anterior, es el que se encuentra en un ejemplo homérico donde *ἔπειτα* se introduce dentro de una subordinada que abre turno de palabra funcionando como conector consecutivo: *Od.* XVII 185-190 ξεῖν', ἐπεὶ ἄρ δὴ *ἔπειτα* πόλινδ' ἴμεναι μενεαίνεις | σήμερον ... | ἀλλ' ἄγε νῦν ἴομεν. «Extranjero, como, *entonces*, estás ansioso por ir a la ciudad en el día de hoy, pues vamos ahora mismo».

Por lo demás, cuando el adverbio aparece dentro de una oración subordinada puede funcionar también como adjunto verbal con referencia deíctica al tiempo de la enunciación:

- (30) *Thgn.* 1.1047-1048 Νῦν μὲν πίνοντες τερπόμεθα, καλὰ λέγοντες· | ἄσσα δ' *ἔπειτ'* ἔσται, ταῦτα θεοῖσι μέλει. «Ahora bebiendo alegrémonos mientras decimos cosas nobles, y lo que *después* será, eso de los dioses es asunto».

En (30), nos encontramos con una variante de la construcción de foco paralelo νῦν μὲν... *ἔπειτα* δέ en la que *ἔπειτα* se inserta en la subordinada, entre otras razones, por cuestiones métricas, dado que no puede ser la primera palabra del pentámetro³⁹.

En época clásica los ejemplos en que *ἔπειτα* se emplea como adjunto verbal expresando posterioridad con respecto al momento de la

³⁸ Véase también *Hom. Il.* XIII 717, *h. Ap.* 106, *h. Cer.* 273, *Hes. Op.* 294.

³⁹ En *Hes. Fr.* 33a.18 aparece dentro de or. sub. focalizado con *καί*.

enunciación son muy raros. Así, no he encontrado ninguno en las obras de los historiadores y oradores que he consultado⁴⁰. Tan solo los he hallado en las obras de Platón y en el *Corpus Hippocraticum*:

- (31) Pl. *Prm.* 141e Εἰ ἄρα τὸ ἐν μηδαμῇ μηδενὸς μετέχει χρόνου, οὔτε ποτὲ γέγονεν οὔτ' ἐγίγνετο οὔτ' ἦν ποτέ, οὔτε νῦν γέγονεν οὔτε γίγνεται οὔτε ἔστιν, οὔτ' ἔπειτα γενήσεται οὔτε γενηθήσεται οὔτε ἔσται. «Si, entonces, lo uno no participa de ningún tiempo en absoluto, nunca ha llegado a ser, ni estaba llegando a ser, ni era nunca, ni ahora ha llegado a ser, ni está llegando a ser, ni es, ni *después* llegará a ser, ni habrá llegado a ser, ni será».

En este ejemplo platónico el adverbio tiene referencia deíctica al tiempo de la enunciación y se opone a νῦν y ποτέ. Ejemplos similares se encuentran en *R.* 499d.1 y *Sph.* 253e.8, así como en *Prm.* 164b.1, donde el adverbio está sustantivado. Los ejemplos del *Corpus Hippocraticum* se encuentran en *Epid.* V 1.25.8, *Fract.* XXIX 2 y *Mochl.* XLI 1. El TLG arroja un total de 247 ejemplos del adverbio ἔπειτα para Platón y de 626 para el *Corpus Hippocraticum*, de forma que estos ejemplos representan un porcentaje ínfimo.

Por último, en las obras de estos dos autores he localizado una serie de pasajes en los que el adverbio hace referencia al evento representado en la oración anterior focalizado con καί, dos en oración principal (*Hp. Epid.* II 3.4.11, *Pl. Ti.* 43c.5) y otros dos en oración subordinada (*Pl. Tht.* 178d.5, *Ti.* 42a.2). Véase uno de los ejemplos platónicos:

- (32) Pl. *Tht.* 178d Οὐδ' ἂν αὖ περὶ ἀναρμόστου τε καὶ εὐαρμόστου ἐσομένου παιδοτρίβης ἂν βέλτιον δοξάσειεν μουσικοῦ, ὃ καὶ ἔπειτα αὐτῷ τῷ παιδοτρίβῃ δόξει εὐάρμοστον εἶναι. «Ni, a su vez, sobre la consonancia o disonancia de un nuevo acorde un maestro de gimnasia juzgaría mejor que un músico lo que, incluso *luego*, al propio maestro de gimnasia le parecerá que es consonante».

Tampoco son frecuentes los ejemplos en verso. Uno muy claro es el siguiente, donde el adverbio aparece dentro de una oración subordinada y en una posición muy alejada de la inicial:

- (33) E. *Ba.* 275-280 Δημήτηρ θεά- | Γῆ δ' ἐστίν, ὄνομα δ' ὀπότερον βούλητι κάλει· | αὐτὴ μὲν ἐν ξηροῖσιν ἐκτρέφει βροτούς· | ὅς δ' ἦλθ' ἔπειτ', ἀντίπαλον ὁ Σεμέλης γόνος | βότρυος ὑγρὸν πᾶμ' ἠῦρε κάσηνέγκατο | θνητοῖς. «La diosa Deméter, es la Tierra, por cualquiera de los dos

⁴⁰ Sí habría un posible ejemplo en *Hdt.* IX 98.4, pero se trata de un pasaje interpolado, cf. Legrand 1954, pp. 93-94. Por otro lado, el adverbio tiene referencia deíctica cuando se usa como modificador nominal en sintagmas del tipo de εἰς τὸν ἔπειτα χρόνον «en el tiempo venidero», cf. X. *An.* II 1.17, Is. II 10, D. XXIII 125, etcétera.

nombres llámala: ella alimenta a los mortales con comida sólida, y el que vino *después*, vástago de Sémele con equilibrado poder, halló la líquida bebida de la vid y se la entregó a los humanos».

En (33) el adverbio *ἔπειτα* funciona como adjunto de la predicación, expresando la posterioridad del nacimiento de Dioniso con respecto al de la divinidad anterior Deméter, pero no secuencialidad entre los eventos que conforman el pasaje⁴¹. Un ejemplo similar es el siguiente:

- (34) A. Ag. 168-172 οὐδ' ὅστις πάροιθεν ἦν μέγας, | παμμάχῳ θράσει βρύων, | οὐδὲ λέξεται πρὶν ὄν· | ὃς δ' ἔπειτ' ἔφθ, τρια|κτηρος οἴχεται τυχών. «Ni el que antes fue grande, henchido de insolencia para toda lucha, ni siquiera se dirá de él que haya existido antes; y el que nació *después*, tras encontrar a su vencedor, desapareció».

En este ejemplo *ἔπειτα* no puede ocupar la primera posición por empezar por una vocal breve. No obstante, funciona como adjunto de la predicación en contraposición con el adverbio *πάροιθεν* de la oración de relativo anterior (construcción de foco paralelo).

4. EXCURSO: ἘΠΕΙΤΑ Y ὙΣΤΕΡΟΝ, SIMILITUD SEMÁNTICA Y DIFERENCIA FUNCIONAL

Cabe preguntarse cuál era el adverbio que en griego antiguo expresaba la posterioridad en los casos en los que *ἔπειτα* dejó de hacerlo. En este sentido, hay que tener en cuenta, en primer lugar, que la forma reforzada *μετέπειτα* desempeña la función de adjunto verbal con mucha más frecuencia que *ἔπειτα* en términos relativos, si bien su distribución es limitada⁴²:

- (35) Hdt. II 118.3 Τοὺς δὲ Τευκροὺς τὸν αὐτὸν λόγον λέγειν τότε καὶ μετέπειτα. «Y los teucros contaban la misma historia entonces y *luego*».
- (36) Hdt. IX 48.4 Καὶ ἦν μὲν δοκέη καὶ τοὺς ἄλλους μάχεσθαι, οἱ δ' ὄν μετέπειτα μαχέσθων ὕστεροι. «Y si os parece que también los demás combatan, entonces que *luego* combatan después que nosotros».

⁴¹ Con referencia deíctica, véase AP I 26.2 (Marinus) καὶ νῦν καὶ ἔπειτα καὶ αἰεὶ.

⁴² De los autores clásicos de mi *corpus*, el TLG arroja 15 ejemplos para Hdt., 12 para Hrr., 1 para Pl. En griego posclásico llama la atención su frecuencia en la épica tardía: 14 ejemplos en A.R., 7 en Opp., 7 en Nonn. Por otro lado, he localizado tres ejemplos de *εἶτα* en los que cabe interpretar que el adverbio se emplea como adjunto verbal con referencia deíctica al tiempo de la enunciación, véase S. OT 452 οὗτός ἐστιν ἐνθάδε, | ξένος λόγῳ μέτοικος, εἶτα δ' ἐγγενής | φανήσεται Θηβαῖος (¿adjunto o conector temporal?), E. Fr. 464 γαμῆτε νῦν, γαμῆτε, κάτα θνήσκετε | ἢ φαρμάκοισιν ἐκ γυναικός ἢ δόλοισ (¿adjunto opuesto a νῦν?) y E. Fr. 432 αὐτός τι νῦν ὄρων εἶτα δαίμονας κάλει (¿apodóticamente?).

Otras expresiones también son posibles con esos usos, como el sintagma preposicional *μετὰ ταῦτα*⁴³, equivalente a *ἔπειτα* según A.D. *Synt.* 477, ed. Uhlig, cf. *Lys.* XIII 43 *ἐπειδὴ δὲ τούτους ἐκποδῶν ἐποιήσαντο οἱ τριάκοντα, σχεδὸν οἶμαι ὑμᾶς ἐπίστασθαι ὡς πολλὰ καὶ δεινὰ μετὰ ταῦτα τῇ πόλει ἐγένετο*. «Y una vez que se los quitaron de en medio los treinta, creo que sabéis bien que numerosos males *después de estos hechos* sucedieron a la ciudad». Mucho más frecuente es el uso de *ὔστερον*, forma adverbializada del adjetivo de tres terminaciones *ὔστερος*, *-α*, *-ον*, como adverbio de posterioridad⁴⁴. Su significado es propiamente comparativo, pero no está muy lejos del sentido de *ἔπειτα*⁴⁵ y, de hecho, una pequeña cala es suficiente para ver que esta forma adverbial se usa con la función de adjunto verbal en los contextos en los que *ἔπειτα* ya no aparece como tal. A continuación recojo algunos ejemplos de los textos de los historiadores Heródoto, Tucídides y Jenofonte, así como de las obras de Platón y el *Corpus Hippocraticum*, del drama e, incluso, de Homero⁴⁶:

– Dentro de oración subordinada:

- (37) Hdt. I 156.1 *ἀρωδέων δὲ μὴ καὶ ὔστερόν κοτε οἱ Λυδοί, ἦν τὸ παρεὸν ὑπεκδράμωσι, ἀποστάντες ἀπὸ τῶν Περσέων ἀπόλωνται*. «Temiendo que los lidios incluso *más tarde*, si escapaban de la situación presente, se rebelarían y serían destruidos por los persas».
- (38) Th. I 78.3 *ίόντες τε οἱ ἄνθρωποι ἐς τοὺς πολέμους τῶν ἔργων πρότερον ἔχονται, ἃ χρῆν ὔστερον δρᾶν*. «Los hombres, cuando van a la guerra, se ocupan antes de las acciones que tendrían que llevar a cabo *más tarde*».

– En la última posición de su oración:

- (39) X. *HG* I 7.27 *ἀλλ' ἴσως ἄν τινα καὶ οὐκ αἴτιον ὄντα †ἀποκτείναιτε†, μεταμελήσει δὴ ὔστερον*. «Sin embargo, probablemente, si matarais a alguien que es inocente, os arrepentiréis *más tarde*».

⁴³ Desconocido en Homero, el primer ejemplo de *μετὰ ταῦτα* está en *h. Merc.* 126 (*Gr. Hom.* II 126). Homero también usa como adverbios de posterioridad *ὀπισθεν* y *ὀπίσσω*, cf. *Il.* IV 362, *Od.* II 270, *Il.* I 343, etcétera.

⁴⁴ Sch. in *Od.* XIV 403 es significativo: *ἅμα τ' αὐτίκα καὶ μετέπειτα· ὡς ἐν ἡθει συλλήβδην καὶ νῦν καὶ ὔστερον*.

⁴⁵ Véase la definición de *ThGL* VIII 521 C: «*ὔστερον* adverbialiter accipitur pro Post, Postea, Posteriore loco, Posterius [sive tempore sive loco], Deinde; nonnumquam etiam pro Serius, Tardius; nec non pro Deinceps, Posthac».

⁴⁶ Homero usa el adverbio *ὔστερον* en 15 ocasiones, cf. Ebeling y otros 1885, *s.u.*

- (40) E. *Ti.* 95-97 μῶρος δὲ θνητῶν ὅστις ἐκπορθεῖ πόλεις | ναοὺς τε τύμβους θ', ἱερά τῶν κεκμηκότων· | ἐρημίαι δούς <σφ'> αὐτὸς ὄλεθ' ὕστερον. «Insensato aquel de los mortales que saquea ciudades, templos y tumbas, santuarios de los difuntos; tras entregarse a sí mismo a la soledad muere *más tarde*».

– Combinado con εἶτα/ἔπειτα conjuntivos:

- (41) E. *Andr.* 755-756 σκόπει τάδε, | μὴ νῦν φυγόντες εἶθ' ἁλώμεν ὕστερον. «Ten en cuenta esto, no sea que, tras huir ahora, entonces seamos capturados *más tarde*».
- (42) Ar. *Av.* 561-563 Τοῖς δ' ἀνθρώποις ὄρνιν ἕτερον πέμψαι κήρυκα κελεύω, | ὡς ὀρνίθων βασιλευόντων θύειν ὄρνισι τὸ λοιπόν, | κάπειτα θεοῖς ὕστερον αὐθις. «Y a los hombres ordeno enviar otro pájaro como mensajero, para que, de ahora en adelante, sacrifiquen a los pájaros por ser estos reyes y, además, a los dioses *después* de nuevo».
- (43) Pl. *Euthd.* 277e-278a (...) ὅταν τις ἐξ ἀρχῆς μηδεμίαν ἔχων ἐπιστήμην περὶ πράγματός τινος ἔπειτα ὕστερον αὐτοῦ λαμβάνῃ τὴν ἐπιστήμην... «Cuando alguien que al principio no tiene ningún conocimiento sobre un asunto, entonces, *más tarde* adquiere su conocimiento...».

– En foco paralelo con νῦν:

- (44) Hom. *Il.* I 26-27 μὴ σε γέρον κοίλῃσιν ἐγὼ παρὰ νηυσὶ κίχῃω | ἢ νῦν δηθύνοντ' ἢ ὕστερον αὐτίς ἰόντα. «No te encuentre yo, anciano, junto a las cóncavas naves, ya retrasándote ahora, ya viniendo de nuevo *más tarde*».
- (45) Pl. *Thi.* 155b ἐν ἐνιαυτῷ σοῦ τοῦ νέου νῦν μὲν μείζω εἶναι, ὕστερον δὲ ἐλάττω. «En un año ser ahora mayor que tú que eres joven y *más tarde* menor».
- (46) Hp. *Mochl.* 40 Οἷσιν ἔλκεα αὐτίκα ἢ ὕστερον γίνονται. «Hay a los que se les hacen heridas inmediatamente o *después*»⁴⁷.

He encontrado incluso un ejemplo de ὕστερον focalizado en la respuesta a una pregunta:

- (47) E. *Ion* 546 {Iων} πρὶν κόρην λαβεῖν Ἐρεχθέως; {Ξο.} οὐ γὰρ ὕστερόν γέ πω. «—¿Antes de tomar a la muchacha de Erecteo por esposa? —Desde luego, no fue *después*».

⁴⁷ Este ejemplo se corresponde con el de la sección posterior *Mochl.* 41 Οἷσιν ἔλκεα ἐγένετο, ἢ αὐτίκα, ἢ ὀστέων ἐξισχόντων, ἢ ἔπειτα, ἢ κνησμῶν, ἢ τρηχυσμῶν... «A los que se les hacen heridas o inmediatamente, al sobresalir los huesos, o *después*, por prurito o irritaciones...».

Por último, hay también ejemplos en los que se documenta negado, especialmente claros y numerosos en Plutarco (*Adulat.* 64.A.10, *De vit. pud.* 533.D.9, *Pyth. or.* 398.B.5, *Ser. num. vind.* 554.A.8):

- (48) Plu. *De vit. pud.* 533.D διὸ τῶν παθῶν μάλιστα τῷ δυσωπεῖσθαι τὸ μετανοεῖν οὐχ ὕστερον, ἀλλ' εὐθὺς ἐν οἷς πράττει πάρεστι. «Por ello, más que en las demás pasiones, en la falsa vergüenza no es posible arrepentirse *más tarde*, sino en el momento de lo que se hace».
- (49) Th. I 146.1 καὶ οἱ μὲν ἀπεχώρησαν ἐπ' οἴκου καὶ οὐκέτι ὕστερον ἐπρεσβεύοντο. «Y estos se marcharon a casa y ya no volvieron a venir en embajada *posteriormente*».
- (50) E. *Fr.* 459.1-2 κέρδη τοιαῦτα χρή τινα κτᾶσθαι βροτῶν, | ἐφ' οἷσι μέλλει μήποθ' ὕστερον στένειν. «Tales beneficios debe adquirir una persona, de los cuales no va a lamentarse nunca *después*».

5. CONCLUSIONES

El adverbio ἔπειτα es un adverbio temporal de posterioridad que suele emplearse como elemento de conexión en griego antiguo. Con esta función el adverbio hace referencia al evento representado en la oración anterior a la suya explicitando la secuencia temporal entre las dos (conector temporal), así como también enlaza segmentos discursivos entre los que no hay sucesión cronológica (conector aditivo, ordenador, conector consecutivo).

Esta función como elemento de conexión es especialmente compatible con la posición inicial, esto es, entre los dos segmentos que pone en relación. En este sentido, la especialización de ἔπειτα en el desempeño de esas funciones de conexión está ya bastante avanzada en Homero, pero solo culmina en la prosa clásica y posclásica. Así se observa en la fijación de su posición en el inicio de su oración, pero también en la disminución de los ejemplos en los que se documenta como adjunto con referencia deíctica al tiempo de la enunciación. Por último, en época clásica el adverbio se ve sustituido por otros elementos en la expresión de la posterioridad con referencia deíctica como adjunto verbal, caso de ὕστερον.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Obras citadas en abreviatura:

DELG = CHANTRAINE, P. (1968-1980): *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*, París, Klincksieck.

- EDG = BEEKES R. S. P.; VAN BEEK, L. (2010): *Etymological dictionary of Greek*, Leiden, Brill.
- GEW = FRISK, H. (1960-1972): *Griechisches etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg, C. Winter.
- Gr. Hom. II = CHANTRAINE, P. (1953): *Grammaire homérique. Tome II: Syntaxe*, Paris, Klincksieck.
- LSJ = LIDDELL, H. G.; SCOTT, R. y JONES, H. S. (1940^o): *A Greek-English lexicon*, Oxford, Clarendon Press.
- ThGL = STEPHANUS, H.; HAASE, K. B. y DINDORF, L. (1954): *Thesaurus Graecae linguae*, Graz, Akademische Druck.
- TLG = *Thesaurus linguae Graecae*, CD ROM E, University of California, Irvine.

Obras citadas por autor:

- ALBERTI, G. B. (1959): «L'uso delle particelle nella formula di correlazione $\pi\rho\acute{\omega}\tau\omicron\nu \dots \xi\pi\epsilon\iota\tau\alpha$ », *Maia* 11, pp. 44-62.
- ALLAN, R. (2012): «Clause intertwining and word order in Ancient Greek», *Journal of Greek Linguistics* 12, pp. 5-28.
- AMEIS, F. y HENTZE, C. (1965): *Homers Ilias. Für den Schulgebrauch erklärt. 1. Band. 4. Heft. Gesang X-XII*, Ámsterdam, Hakkert.
- ANSCOMBRE, J. C. y DUCROT, O. (1983): *L'argumentation dans la langue*, Bruselas, Mardaga.
- BAILLY, A. (1963): *Dictionnaire grec-français. Rédigé avec le concours de E. Egger. Édition revue par L. Séchan et P. Chantraine*, París, Hachette.
- BÄUMLEIN, W. F. L. (1861): *Untersuchungen über griechische Partikeln*, Stuttgart, Metzler.
- BRIZ GÓMEZ, A. (1993): «Los conectores pragmáticos en español coloquial (I): su papel argumentativo», *Contextos* 21-22, pp. 145-188.
- CONTI JIMÉNEZ, L. (2012): «Zu Konjunkionaladverbien im Altgriechischen: Analyse von $\xi\pi\epsilon\iota\tau\alpha$ bei Homer», *MS* 125.1, pp. 68-80.
- CRESPO GÜEMES, E. (2011): «Conjunctive adverbs: a neglected chapter to Greek grammar», en Luján, E. R. y García, J. L. (eds.), *A Greek man in the Iberian street. Papers in linguistics and epigraphy in honour of Javier de Hoz*, Innsbruck, Institut für Sprachen und Literaturen der Universität Innsbruck, pp. 35-44.
- DEGAND, L. y FAGARD, B. (2011): «Alors between discourse and grammar: The role of syntactic position», *Functions of Language* 18.1, pp. 19-56.
- DENNISTON, J. D. (1954): *The Greek particles*, Oxford, Clarendon Press.
- DIK, H. (2007): *Word order in Greek tragic dialogue*, Oxford, University Press.
- DIK, S. (1981): «On the typology of focus phenomena», en Hoekstra, T. y otros, *Perspectives on functional grammar*, Dordrecht, Foris, pp. 41-74.
- DOVER, K. J. (1997): *The evolution of Greek prose style*, Oxford, Clarendon Press.
- EBELING, H. y otros (1885): *Lexicon homericum*, Leipzig, Teubner.
- FORNIELES SÁNCHEZ, R. (2014): « Εἶτα y $\xi\pi\epsilon\iota\tau\alpha$ en la tragedia griega: de adverbios de tiempo a marcadores del discurso», *Minerva* 27, pp. 97-118.

- FRASER, B. (2006): «Towards a theory of discourse markers», en Fischer, K. (ed.), *Approaches to discourse particles*, Ámsterdam, Brill, pp. 189-204.
- FUENTES RODRÍGUEZ, C. (2009): *Diccionario de conectores y operadores del español*, Madrid, Arco/Libros.
- HALLYDAY, M. A. y HASAN, R. (1976): *Cohesion in English*, Londres, Longman.
- HILTON, J. (1999): «The role of discourse and lexical meaning in the grammaticalization of temporal particles in Latin», *Glotta* 74, pp. 198-210.
- HITZEMAN, J. (1995): «Text type and the position of a temporal adverbial within the sentence», <<http://citeseerx.ist.psu.edu/viewdoc/download?doi=10.1.1.45.286&rep=rep1&type=pdf>>.
- JIMÉNEZ DELGADO, J. M. (2013a): «Adverbios temporales como conectores consecutivos en los historiadores griegos: ἤδη, λοιπόν y τότε», en Cabedo, A. y otros (eds.), *Estudios de lingüística: Investigaciones, propuestas y aplicaciones*, Valencia, Universidad de Valencia, pp. 279-287.
- (2013b): «Adverbios temporales como conectores con valor consecutivo en griego antiguo», *CFC(EGI)* 23, pp. 31-52.
- (en prensa): «Εἴτα y ἔπειτα en los historiadores griegos: de adverbios temporales a marcadores discursivos», en *XIII congreso español de la SEEC*.
- KOVACCI, O. (1999): «El adverbio», en Bosque, I. y Demonte, V. (dirs.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, pp. 705-787.
- KÜHNER, R. y GERTH, B. (³1904): *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache. Zweiter Teil: Satzlehre. II. Band*, Hannover-Leipzig, Hahnsche.
- LABÉY, D. (1950): *Manuel des particules grecques*, París, Klincksieck.
- LEGRAND, Ph.-E. (1954): *Hérodote. Histoires. Livre IX. Calliope. Texte établi et traduit*, París, Les Belles Lettres.
- LLAMAS SAÍZ, C. (2010): «Los marcadores del discurso y su sintaxis», en Loureda, O. y Acín, E. (eds.), *Los estudios sobre marcadores del discurso en español, hoy*, Madrid, Arco/Libros, pp. 183-239.
- MAQUIEIRA RODRÍGUEZ, H. (en prensa): «Los usos conjuntivos de ἔπειτα y εἴτα en los oradores y Platón», *Faventia*.
- MARSHALL, M. H. B. (1987): *Verbs, nouns, and postpositives in Attic prose*, Edimburgo, Scottish Academic Press.
- MARTÍN ZORRAQUINO, M. A. y PORTOLÉS LÁZARO, J. (1999): «Los marcadores del discurso», en Bosque, I. y Demonte, V. (dirs.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, pp. 4051-4213.
- MERRY W. W.; RIDDELL, J. y MONRO, D. B. (1886): *Homer's Odyssey*, Oxford, Clarendon Press.
- PORTOLÉS LÁZARO, J. (2000): «El origen de los marcadores y la deixis discursiva», en Carbonero, P.; Casado, M. y Gómez, P. (eds.), *Lengua y discurso. Estudios dedicados al profesor Vidal Lamíquiz*, Madrid, Arco/Libros, pp. 773-782.
- QUIRK, R.; GREENBAUM, S.; LEECH, G. y SVARTVIK, J. (1985): *A comprehensive grammar of the English language*, Nueva York, Longman.
- REDONDO MOYANO, H. (2013): «Cohesión discursiva y adverbios de tiempo», *Habis* 44, pp. 367-384.

- RICCA, D. (2010): «Adverbs», en Baldi, P. y Cuzzolin, P., *Constituent syntax: Adverbial phrases, adverbs, mood, tense, New perspectives on historical Latin syntax*, vol. 2, Berlín/Nueva York, Walter de Gruyter, pp. 109-191.
- ROMERA, M. (2003): «Un análisis semántico del adverbio temporal *entonces*», *LinRed* 1, <http://www.linred.es/articulos_pdf/LR_articulo_141120032.pdf>.
- RUIZ YAMUZA, E. (2014): «El adverbio *vñv* como marcador discursivo», *Emerita*, 82.1, pp. 1-23.
- (en prensa): «Apodotic uses between syntax and text», en *International conference on linguistics and classical languages*, Roma.
- RUNGE, S. E. (2010): *Discourse grammar of the Greek New Testament: A practical introduction for teaching and exegesis*, Peabody, Hendrickson.
- SCHIFFRIN, D. (1987): *Discourse markers*, Nueva York, Cambridge University Press.